STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 26 апреля 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) И МИНИСТЕРСТВО ЖИЛИЩНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА И ГОРОДСКОГО РАЗВИТИЯ (HUD) ОБЪЯВЛЯЮТ ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ПОСЛЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

$1,7 млрд долларов для поддержки восстановления территориальных сообществ Имперского штата после суперурагана «Сэнди» (Sandy), урагана «Айрин» (Irene) и тропического шторма «Ли» (Lee)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) и Секретарь Министерства жилищного строительства и городского развития США (U.S Housing and Urban Development, HUD) Шон Донован (Shaun Donovan) сегодня объявили об утверждении на федеральном уровне плана действий штата Нью-Йорк по восстановлению после стихийных бедствий для содействия борющимся с трудностями домовладельцам и предприятиям в устранении последствий суперурагана «Сэнди» (Sandy), урагана «Айрин» (Irene) и тропического шторма «Ли» (Lee). План действий штата Нью-Йорк по восстановлению после стихийных бедствий финансируется в рамках программы Грантов Блока общественного развития для целей ликвидации последствий стихийных бедствий (Community Development Block Grant Disaster Recovery, CDBG – DR) Министерства жилищного строительства и городского развития (HUD) и требует вложения, в общей сложности, $1,7 млрд в различные мероприятия по восстановлению жилого фонда, объектов инфраструктуры и коммерческих объектов.

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сказал: «После разрушений, вызванных сильнейшими ураганами, обрушившимися на штат Нью-Йорк за последние два года, наш штат, в тесном сотрудничестве с делегацией представителей штата в Конгрессе и местными территориальными сообществами, активно работал над разработкой всеобъемлющего плана действий, призванного помочь нашим домовладельцам и бизнесу восстановиться и отстроиться заново. Сегодняшнее объявление представляет собой мощный толчок поддержки для наших домовладельцев, предприятий и местных органов власти, которые так много потеряли вследствие урагана «Сэнди» (Sandy), однако это не конец пути к восстановлению. Секретарь Донован (Donovan) все это время является отличным партнером, и я надеюсь на продолжение нашего сотрудничества по возрождению нашего штата еще более развитым и сильным, чем когда-либо прежде».

Секретарь Донован (Donovan), который также возглавляет Специальную комиссию Президента Обамы по восстановлению после урагана «Сэнди» (President Obama's Hurricane Sandy Rebuilding Task Force), отметил, что сегодняшнее утверждение позволит штату начать долгосрочный процесс капитального ремонта поврежденного жилья, восстановления инфраструктуры и стимулирования деловой активности и занятости населения. «Сегодня мы делаем еще один важный шаг к восстановлению и исцелению серьезно пострадавших территориальных сообществ штата Нью-Йорк, - подчеркнул Донован (Donovan). — На протяжении всего процесса мы работали в тесном сотрудничестве с Губернатором Куомо (Cuomo), сенаторами Скумером (Schumer) и Джиллибренд (Gillibrand) и делегацией представителей штата Нью-Йорк в Конгрессе для содействия в разработке эффективных программ, которые помогут семьям вернуться в свои дома, послужат толчком к развитию местных экономик и повысят устойчивость территориальных сообществ в кратчайшие возможные сроки. Мы также ввели дополнительные меры внутреннего контроля и отчетности, и совместно с Главным инспектором будем стремиться обеспечить использование всех средств строго по назначению — чтобы помочь семьям, малому бизнесу и территориальным сообществам снова встать на ноги и восстановиться».

29 января Президент Обама подписал и тем самым придал силу Закону об ассигнованиях для ликвидации последствий стихийных бедствий (Disaster Relief Appropriations Act) 2013 г., обеспечивающему финансирование на общую сумму $16 млрд в рамках программы Грантов Блока общественного развития для целей ликвидации последствий стихийных бедствий (CDBG). Министерство жилищного строительства и городского развития (HUD) оперативно выделило $5,4 млрд пяти штатам, включая штат Нью-Йорк, и городу Нью-Йорк. Штат Нью-Йорк 3 апреля представил свой необходимый план действий с описанием планируемого использования средств, который был в ускоренном режиме рассмотрен Министерством жилищного строительства и городского развития (HUD), чтобы как можно скорее обеспечить штату Нью-Йорк доступ к средствам.

Финансирование в рамках программы Грантов Блока общественного развития для целей ликвидации последствий стихийных бедствий (CDBG Disaster Recovery) предоставляет получателям грантов значительную гибкость в определении наилучшего применения получаемых ими средств для удовлетворения наиболее срочных неудовлетворенных потребностей. В целом, средства предназначены для восстановления жилых домов и инфраструктуры, а также для стимуляции экономической активности в районах, пострадавших от стихийных бедствий. Средства призваны удовлетворять потребности в восстановлении, которые не покрываются за счет других мер федеральной помощи, частного страхования или из других источников.

Подход штата Нью-Йорк будет сосредоточен, преимущественно, на удовлетворении насущных нужд по восстановлению жилья и содействии бизнесу в территориальных сообществах, которые пострадали от урагана «Сэнди» (Sandy). Эти мероприятия включают в себя $838 млн для поддержки различных программ жилищного строительства и $415 млн в помощь программам оживления экономики. Полный план приведен по ссылке: http://www.nyshcr.org/Press/ActionPlan/

Сенатор США Чарльз Скумер (Charles Schumer) отметил: «Теперь, когда этот план утвержден, домовладельцы и владельцы предприятий, которые понесли такие огромные потери, могут начать получать финансирование, в котором они остро нуждаются. Это поворотный момент в нашем восстановлении после урагана, однако, наша работа не будет выполнена до тех пор, пока дома не будут восстановлены полностью, предприятия не откроются вновь, а дороги, мосты, школы и другие объекты инфраструктуры не будут отремонтированы и приведены в лучшее состояние, чем то, в котором они находились раньше».

Сенатор США Кирстен Джиллибренд (Kirsten Gillibrand) дополнила: «Это важный шаг вперед для семей и малого бизнеса, опустошенных беспрецедентными ураганами, которые пронеслись по штату Нью-Йорк, сравнивая все с землей. Эти федеральные средства имеют решающее значение для того, чтобы семьи, которые наиболее пострадали во время «Айрин» (Irene), «Ли» (Lee) и «Сэнди» (Sandy), могли продолжать восстанавливаться и снова вставали на ноги. Мы будем и дальше совместно работать над тем, чтобы получить все федеральные ресурсы, необходимые нам для полного восстановления».

Член Палаты представителей Питер Кинг (Peter King) заявил: «Я благодарю Губернатора Куомо (Cuomo) и секретаря Донована (Donovan) за их напряженную работу. Это еще один важный шаг в восстановлении Нью-Йорка».

Член Палаты представителей Чарльз Рэнджел (Charles Rangel) сказал: «Я хочу поздравить Губернатора и секретаря Донована (Donovan) с разработкой этого всеобъемлющего плана на получение Грантов Блока общественного развития для целей ликвидации последствий стихийных бедствий (Community Development Block Grant Disaster Recovery, CDBG – DR). Я горжусь объединенными усилиями делегации представителей штата в Конгрессе по получению финансирования. Важно, чтобы эти инвестиции вливались непосредственно в местные экономики, чтобы каждый потраченный нами доллар шел на поддержку семей и малого бизнеса, которые придают внутреннюю силу нашим территориальным сообществам. Нам еще предстоит пройти долгий путь до полного восстановления, но будьте уверены, что штат Нью-Йорк полностью возродится и станет еще сильнее».

Член Палаты представителей Элиот Энджел (Eliot Engel) отметил: «Я рад, что федеральные средства скоро начнут распределяться по штату Нью-Йорк, между пострадавшими от ураганов территориальными сообществами. Я приветствую руководящую роль Секретаря Донована (Donovan) и Губернатора Куомо (Cuomo). Семьи по всему штату Нью-Йорк, домам и имуществу которых был нанесен ущерб, а также предприятия и территориальные сообщества, которые также сильно пострадали, наконец-то могут начать восстанавливаться».

Член Палаты представителей Нита Лоуи (Nita Lowey) подчеркнула: «План действий штата Нью-Йорк по восстановлению после стихийных бедствий имеет решающее значение для того, чтобы помочь семьям, предприятиям и территориальным сообществам, которые пострадали от бурь в течение последних двух лет, снова встать на ноги. Губернатор Куомо (Cuomo), секретарь Донован

и мои соотечественники-ньюйоркцы в Конгрессе — все проявили подлинное единодушие в стремлении как можно скорее помочь семьям и территориальным сообществам, пострадавшим от суперурагана «Сэнди» (Sandy), урагана «Айрин» (Irene) и тропического шторма «Ли» (Lee). Как старший представитель демократов в Комиссии Палаты представителей по бюджетным ассигнованиям (House Appropriations Committee), я буду продолжать добиваться выделения дополнительной помощи штату Нью-Йорк, чтобы территориальные сообщества, которые восстанавливаются и отстраиваются такими огромными усилиями, могли получить эти столь необходимые средства».

Член Палаты представителей Хосе Серрано (Jose Serrano) заявил: «Я аплодирую работе Секретаря Донована (Donovan) и Губернатора Куомо (Cuomo) и моих коллег в делегации представителей штата Нью-Йорк в Конгрессе по разработке этого плана действий и получению этого финансирования для штата Нью-Йорк. Наши домовладельцы и предприятия нуждаются в долгосрочной помощи и содействии, и благодаря этому соглашению они их получат. Это поможет пострадавшим районам штата Нью-Йорк снова встать на ноги и двигаться дальше».

Член Палаты представителей Джеррольд Надлер (Jerrold Nadler) констатировал: «Утверждение этого финансирования знаменует собой важный шаг в продолжающемся восстановлении штата Нью-Йорк после ураганов «Сэнди» (Sandy) и «Айрин» (Irene). Тысячи семей в сообществах по всей территории штата Нью-Йорк по-прежнему ежедневно сталкиваются с проблемами последствий этих разрушительных ураганов. Утверждение этого финансирования в рамках программы Грантов Блока общественного развития для целей ликвидации последствий стихийных бедствий (CDBG Disaster Recovery program) Министерства жилищного строительства и городского развития (HUD) будет огромным подспорьем для бизнеса, домовладельцев, а также семей в этих территориальных сообществах. Я благодарен Секретарю Доновану (Donovan) и Губернатору Куомо (Cuomo) за их участие в разработке плана действий нашего штата по восстановлению после стихийных бедствий».

Член Палаты представителей Кэролин Малони (Carolyn Maloney) дополнила: «Эта остро необходимая помощь найдет великолепное применение в районах нашего города и штата, которые понесли наибольший ущерб от суперурагана «Сэнди» (Sandy). Около половины этих средств планируется отдать на удовлетворение потребностей в жилье и еще четверть — на программы стимуляции экономической активности, чтобы помочь жителям штата Нью-Йорк продолжать возвращаться к нормальной жизни. Я аплодирую Секретарю Доновану (Donovan) и Губернатору Куомо (Cuomo) за передачу этого финансирования сообществу так быстро и эффективно, как это только возможно».

Член Палаты представителей Надя М. Веласкес (Nydia M. Velázquez) сказала: «Утверждение этого плана действий является еще одним шагом вперед, чтобы помочь ньюйоркцам снова встать на ноги. Эти федеральные средства помогут предприятиям, арендаторам и домовладельцам восстановиться, что сделает наши сообщества сильнее в долгосрочной перспективе».

Russian

Член Палаты представителей Кэролин МакКарти (Carolyn McCarthy) подчеркнула: «Одна из самых важных ролей, которую может сыграть федеральное правительство после такого стихийного бедствия, как «Сэнди» (Sandy), — это помочь местным территориальным сообществам справиться с затратами на восстановление и реконструкцию. Я благодарна моим коллегам по всей стране, которые голосовали за это финансирование, а также Губернатору Куомо (Cuomo) и Секретарю Доновану (Donovan), которые сделали все необходимое, чтобы штат Нью-Йорк получил эту помощь».

Член Палаты представителей Грегори Микс (Gregory Meeks) отметил: «Сегодняшнее объявление Губернатора Куомо (Cuomo) и Секретаря Донована (Donovan) является позитивной новостью для территориальных сообществ, которые остро нуждаются в средствах Гранта Блока общественного развития для целей ликвидации последствий стихийных бедствий (CDBG–DR). Утверждение плана действий является ключевым шагом в мероприятиях по восстановлению пострадавших сообществ Пятого избирательного округа для выборов в Конгресс, и поддерживает оживление экономики, от которого зависит очень многое».

Член Палаты представителей Стив Израэль (Steve Israel) добавил: «Я рад, что Секретарь Донован (Donovan) утвердил план для получения гранта CDBG. Наши территориальные сообщества все еще восстанавливаются после суперурагана «Сэнди» (Sandy), и это финансирование обеспечивает столь необходимые ресурсы для восстановления и реконструкции. Я рад, что план включает в себя такие жизненно важные программы, как гранты для малого бизнеса, чтобы обеспечить выделение ресурсов в кратчайшие возможные сроки именно тем, кто в них больше всего нуждается».

Член Палаты представителей Тим Бишоп (Tim Bishop) констатировал: «Утверждение плана штата Нью-Йорк для предоставления федеральной помощи пострадавшим от «Сэнди» (Sandy) территориальным сообществам является важнейшей вехой в нашей борьбе за ресурсы, которые необходимы Лонг-Айленду (Long Island) для восстановления и реконструкции. Это — инвестиции в будущее Лонг-Айленда, с реальной помощью домовладельцам и малому бизнесу для ускорения их восстановления».

Член Палаты представителей Иветт Кларк (Yvette Clarke) дополнила: «После урагана «Сэнди» (Sandy) люди в Бруклине (Brooklyn) решили совместно трудиться над восстановлением своих сообществ, от Герритсен-Бич (Gerritsen Beach) и Шипсхед-Бей (Sheepshead Bay) до Канарси (Canarsie) и Ред-Хука (Red Hook). Нам необходимо обеспечить помощь как можно быстрее, чтобы дать возможность домовладельцам вернуться в свои районы, а предприятиям — вновь открыться. Я благодарю Губернатора Куомо (Cuomo) и Секретаря Министерства жилищного строительства и городского развития (Housing and Urban Development) Донована (Donovan) за их работу по обеспечению этой поддержки Бруклину (Brooklyn) и другим районам, которые пострадали от урагана».

Член Палаты представителей Пол Д. Тонко (Paul D. Tonko) дополнил: «Воды урагана «Айрин» (Irene) и тропического шторма «Ли» (Lee) обрушились на штат и схлынули, однако боль и разрушения отступают гораздо медленнее. Я бывал на затопленных участках бесчисленное

количество раз сразу же после бури, и видел своими глазами, что нужно восстанавливать. И хотя после этих бедствий прошло немало времени, мы не забыли об огромной потребности в содействии и материальной помощи в долинах рек Мохок (Mohawk Valley) и Скэхери (Schoharie Valley). Я боролся за выделение этих средств, стуча в закрытые двери в Вашингтоне (округ Колумбия), а также в Палате представителей, когда многие говорили, что мы не можем себе этого позволить. Эти инвестиции федерального правительства и правительства штата в ремонт и восстановление наших территориальных сообществ имеет решающее значение. Я благодарю Губернатора Куомо (Cuomo) за его сотрудничество и четкую ориентацию на восстановление, и буду продолжать работать совместно со всеми нашими партнерами над тем, чтобы мы возродились после этих бурь такими сильными, насколько это возможно».

Член Палаты представителей Билл Оуэнс (Bill Owens) сказал: «Ньюйоркцы понесли значительный урон вследствие ураганов за последние несколько лет, начиная с «Ли» (Lee) и «Айрин» (Irene) в Северном регионе штата Нью-Йорк (Northern New York), и до суперурагана «Сэнди» (Sandy), пронесшегося по южной части штата в прошлом году. Сегодняшнее объявление является еще одним шагом вперед в выполнении обязательств помочь пострадавшим домовладельцам и предприятиям двигаться вперед и восстанавливаться, и я приветствую эти усилия».

Член Палаты представителей Том Рид (Tom Reed) подчеркнул: «Сегодняшнее объявление обеспечивает материальную поддержку тысячами семей, которые все еще восстанавливаются после этих разрушительных бурь. Оно является результатом тесных партнерских отношений с соотечественниками-ньюйоркцами и офисом Губернатора. Мы настойчиво отстаивали выделение экстренной помощи в приоритетном порядке, чтобы наши сограждане, которые пострадали от бурь «Сэнди» (Sandy), «Айрин» (Irene) и «Ли» (Lee), получили помощь, в которой они нуждаются и которой заслуживают. Благодаря такой поддержке территориальные сообщества штата Нью-Йорк смогут продолжить восстановление после некоторых из стихийных бедствий в истории нашей страны, которые потребовали наибольших затрат».

Член Палаты представителей Крис Гибсон отметил: «После урагана «Сэнди» (Sandy) наша делегация представителей в Конгрессе, совместно с Губернатором Куомо (Cuomo), стремились добиться выделения федеральных средств, которые нам необходимы для восстановления. Эффективный план восстановления является важнейшей составляющей этого процесса, и сегодняшнее объявление — это важный шаг вперед в передаче этой помощи в руки тех, кто в ней более всего нуждается. Я высоко ценю сотрудничество на федеральном и местном уровне и на уровне штата, которое сделало это возможным, и я буду продолжать отстаивать интересы моего округа и нашего штата в процессе нашей работы до полного восстановления».

Член Палаты представителей Майкл Гримм (Michael Grimm) отметил: «Ускоренное утверждение Министерством жилищного строительства и городского развития (HUD) плана действий штата Нью-Йорк по восстановлению после стихийных бедствий в рамках программы Грантов Блока общественного развития для целей ликвидации последствий стихийных бедствий (CDBG-DR) поможет дать толчок мероприятиям по восстановлению. В то время как сфера охвата плана штата

ограничена в г. Нью-Йорк, эти средства обеспечат нам возможность реализации плана выкупа в наиболее пострадавших сообществах, таких как Оквуд Бич (Oakwood Beach). Я с нетерпением жду начала работы с Губернатором Куомо (Cuomo) по ускорению этих приобретений для реконструкции, и благодарю его и Секретаря Донована (Donovan) за оперативную подготовку плана и его утверждение».

Член Палаты представителей Дэн Маффеи (Dan Maffei) заявил: «Ураган «Сэнди» (Sandy), ураган «Айрин» (Irene) и тропический шторм «Ли» (Lee) оказали опустошительное воздействие на региональные сообщества и экономику нашего региона. Сегодняшнее объявление является еще одним важным шагом на пути к восстановлению для столь многих семей, домовладельцев и владельцев бизнеса в штате Нью-Йорк, которые пострадали от этих бурь. Я надеюсь на продолжение совместной работы над возвращением экономики нашего региона в нормальное русло и содействием нью-йоркским семьям и сообществам в их восстановлении».

Член Палаты представителей Шон Патрик Малони (Sean Patrick Maloney) дополнил: «Семьи, сообщества и предприятия в долине реки Гудзон (Hudson Valley) продемонстрировали свою устойчивость в процессе их восстановления после разрушений, причиненных им «Сэнди» (Sandy), «Айрин» (Irene) и «Ли» (Lee). Я благодарен за то, что эта запоздалая и необходимая помощь, наконец, принесет инвестиции в инфраструктуру, местные сообщества и малый бизнес, которые имеют такое большое значение для нашего образа жизни».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418